

Istanbul | Berlin | São Paulo

**5th INTERNATIONAL
CHANGING PERSPECTIVES
SHORT FILM FESTIVAL**

10 - 16 March 2017

SALT
Galata Auditorium

SUPA
Suriye Pasajı Salon

www.icpsff.com



**SALT GALATA
EV SAHİPLİĞİNDE**

SUPA
SURIYE PASAJI SALON

MAVIBLAU



KÜLTÜR VE TURİZM BAKANLIĞI
T.C. Kültür ve Turizm Bakanlığı'nın Katkısıyla

www.aticproject.org

www.saltgalata.com

Katadrom Kùltür Sanat ve Sosyal Politikalar Derneği 5. Changing Perspectives / Farklı Perspektifler Kısa Film Festivali'nin gerekleştirilmesine maddi katkı sağlayan TC Kùltür ve Turizm Bakanlığı'na ve Sinema Genel Mùdùrlùđù'ne teřekkùr eder.

Katadrom Arts, Culture and Social Politics Association would like to thank the Ministry of Culture and Tourism and General Directorate of Cinema whose contributions have made the 5th International Changing Perspectives Film Festival.



T.C.
KùLTÜR VE TURİZM BAKANLIğI



Katadrom Derneği festivalin gerekleřtirilmesine katkı sunan tùm destekilerine teřekkùr eder.

Katadrom would like to thank all partners for their generous support to the festival.

SALT GALATA
EV SAHİPLİĞİNDE



SURİYE PASAJI SALON
SUPA-ISTANBUL.COM

YEşİLÇAM
SİNEMASI

MAVIBLAU



5th INTERNATIONAL
CHANGING PERSPECTIVES
SHORT FILM FESTIVAL
10-16 March 2017

Istanbul
Berlin
Sao Paulo

About Katadrom Katadrom Hakkında	4
Intro Giriş	6
Festival Team Festival Ekibi	8
Acknowledgement Teşekkürler	9
Events Etkinlikler	10

FESTIVAL SECTIONS FESTİVAL BÖLÜMLERİ

Utopia Ütopya	12
Cultural Insights Kültürel Bakış	24
Grey-Green Gri-Yeşil	34
Kaleidoscope Kaleydoskop	48
Ridicule Gülünç	56
Sensational Beats Ritmik	70
So Far So Close Çok Uzak Çok Yakın	84
Umbrella Şemsiye	94
Festival Schedule Festival Programı	104
Film Packages Gösterim Paketleri	110
Index Dizin	113

Istanbul | Berlin | São Paulo

**5th INTERNATIONAL
CHANGING PERSPECTIVES
SHORT FILM FESTIVAL**

**SALT Galata Auditorium
10 - 16 March 2017**



Katadrom is founded as a platform in 2010 by a group of film makers, festival organizers, photographers, designers, writers, journalists, expats, national and international students with the motivation to have a common ground for their collective and single creative moves at a cross-cultural level by using audio-visual medias and cinema. In 2012 Katadrom became an association by the name of “The Katadrom Arts, Culture and Social Politics Association” with the main aim to stimulate cultural appreciation and integration through the support of artistic and cultural creativity in all its expression and to encourage dialogue among communities.

The Association aims to stimulate cultural appreciation and integration through the support of artistic and cultural creativity in all its expression and to encourage dialogue among communities.

SOME OF PAST AND ONGOING PROJECTS

- *City Link İstanbul*
- *Edirne Film Festival*
- *Cine-Train Film Making For Educators*
- *Young European Film Forum for cultural diversity*
- *Common Grounds from the Past*
- *Summer Camps: German-Turkish relationships*
- *Crime and Punishment Film Festival*
- *Katadrom Turkish Movie Nights*
- *The New Cinema Movement Movie Screenings*



Katadrom Kültür Sanat ve Sosyal Politikalar Derneği;

bugüne kadar başta partner organizasyonu Atonic Project olmak üzere pek çok organizasyonla birlikte: Edirne Film Festivali, Malatya Film Festivali, Suç ve Ceza Film Festivali, Randevu İstanbul Film Festivali, İpek Yolu Film Festivali, Cinetrain: Film-Making for Educators, Geçmişten Gelen Ortak Paydalar; Türk kökenli gençler kültürleriyle buluşuyor, Documentarist, Hangi İnsan Hakları Film Festivali, Gölgeler ve Yankılar; Görme ve İşitme Engelliler için Film Gösterimleri, Her Cuma Yeni Sinema, gibi pek çok etkinliğin Film Program ve Genel Koordinasyonunu üstlenen ve üstlenmeye devam eden, ulusal ve uluslararası projeler ve kültür, sanat ve sosyal politika eğitimi etkinlikleri organize etmek amacıyla kurulan, kâr amacı gütmeyen bir organizasyondur.

Dernek gerçekleştirdiği yüzlerce festival, atölye ve kültür sanat etkinliğinin yanı sıra değişim öğrencilerine yönelik kültürler arası etkileşim ve bilgi/deneyim aktarımını amaçlayan kültür sanat atölyelerine ev sahipliği yapmakta ve Türk öğrencileri ve değişim öğrencilerini bir araya getirerek ortak proje üretmelerini sağlamaktadır. Bu bağlamda uluslararası bir kısa film festivali başta olmak üzere, sergiler, radyo, Türkçe, fotoğraf, sinema, dans atölyeleri gibi pek çok etkinlik gerçekleştirmektedir.

Dear Audience,

Welcome to the 5th edition of the International Changing Perspectives Short Film Festival! Our Take Away Festival starts in **Istanbul**, between the 10-16 March and will continue in **Berlin** and **São Paulo** during 2017.

Every year the festival focuses on a current global issue and this year's theme has been determined as “**utopia**” as a reaction to all negative events all around the world.

This year the festival aims to encourage the festival audience to dream the better with its program and side events.

The festival program of about hundred films from 40 countries, in 8 sections will meet the audience. The sections are: **Utopia** which focuses on dreams; **Cultural Insight** where cultural perspectives and different life styles are revealed; **Ridicule** section made of ridiculously funny films; **Umbrella** against discrimination; **Kaleidoscope** made of films about children; **So Far So Close** deals with nostalgia, **Sensational Beats** reflecting the rhythms of life and **Green-Gray** devoted to precious mother nature.

Katadrom Association for the Arts Culture and Social Politics hopes the program made by its international young team would help you gain new perspectives and broaden your horizons.

Murat YILDIRIM
*On Behalf of the International Changing Perspectives
Short Film Festival Team*

Sevgili İzleyiciler,

Uluslararası Changing Perspectives/Farklı Perspektifler Kısa Film Festivalinin beşinci yılına hoş geldiniz. “**Take-Away**” festivalimiz 10-16 Mart tarihlerinde **İstanbul**'da başladı ve 2017 yılı boyunca **Berlin** ve **São Paulo**'da devam edecek.

Her yıl ulusal ve uluslararası gündemin içinden sosyal bir meseleye eğilen festivalin 2017 teması Türkiye ve dünyada gerçekleşen olumsuzlara bir tepki olarak **ütopya** olarak belirlendi. Festival bu yıl film programı ve yan etkinlikleriyle **ütopya** konusuna odaklanarak festival izleyicileri hayal kurmaya ve hayalleri hatırlamaya yönlendirmeyi amaçlıyor.

Yüzün üzerinde kısa filmin gösterileceği festivalde filmler; hayallere ve düşünene odaklanan **Ütopya**, kültürel görüş ve yaşam farklılıkların ortaya konduğu **Kültürel Bakış**, komedi filmlerinin yer aldığı **Gülünç**, ayrımcılığa karşı **Şemsiye**, çocuklara dair filmlerin yer aldığı **Kaleydoskop** ve geçmiş ve nostaljiye odaklanan **Çok Uzak Çok Yakın** gibi bölüm başlıkları altında izleyiciyle buluşacak.

Katadrom Kültür Sanat ve Sosyal Politikalar derneği ve uluslararası ekibi tarafından oluşturulan film programın size yeni bakış açıları kazandırmasını ve ufkunuzu genişletmesini diliyoruz.

Murat YILDIRIM
*Uluslararası Changing Perspectives
Film Festivali ekibi adına*

FESTIVAL TEAM

FESTİVAL EKİBİ

Festival Directors

Hülya Sungu
Murat Yıldırım

Festival Coordinators

Hannah Alongi
Günseli Birol

Program Coordinators

Eleonora Del Bianchi
Hannah Alongi
Günseli Birol
Rosa Berktold
Mert Sünteroğlu

Programmers

Aline Haag
Canberk Noyan Harmancı
Charlotte Schmitz
Claire Corrion
Eleonora Del Bianchi
Giulia Achilli
Günseli Birol
Hannah Alongi
Jule Kriesel
Klara Binnewitt
Marlene Rudloff
Maximiliane Schneider
Nine-Christine Müller
Olga Gogoleva
Rosa Berktold

Venue Coordinator

Günseli Birol
Yusuf Bahar

Photographer

Charlotte Schmitz

Poster Design&Illustration

Judith Blumberg

Catalogue Designer

Murat Yıldırım

Catalogue Editor

Günseli Birol
Hülya Sungu

Press and Publicity

Canberk Noyan Harmancı
Hannah Alongi

Translation

Hülya Sungu
Günseli Birol

Social Media

Hannah Alongi
Murat Yıldırım

Festival Trailer

Canberk Harmancı

Logo Designer

Salih Gurkan Cakar

Berlin Team

Olgu Çağlar
Olga Gogoleva
Marie Hartlieb

São Paulo Team

Eleonora Del Bianchi

Workshop Tutors

Aydın Orak

Yeliz Selvi – Salt Galata
Cem Yıldız – Salt Galata
Adem Ayaz – Salt Galata
Gönül Seven – Fides Mali Müşavirlik
Gazete Duvar – Seran Vreskala
Hakan Nişancı – Pankart Medya
Erdoğan Altındış – SUPA
Murat Özkök – Skyscanner
Reis Çelik – Yeşilçam Sineması
Burcu Karakaş – Yeşilçam Sineması
Sadi Çilingir - SadiBey.com
Kemal Uysal – Sinema Genel Müdürlüğü
Sevgi Hn – Sinema Genel Müdürlüğü
Aydın Orak – Orak Film

Ali Kayalar
Aline Haag
Arif Laleci
Aslı Şahin
Belma Baş
Budak Akalın
Burak Kurtaran
Celal Levent Koloğlu
Devrim Taş
Didem Çoban
Elif Kalan
Emanuele Satolli
Emre Semercioğlu
Ezgi Göksu Öztürkmen
Fatih Pelister
Görkem Gökçelioğlu
Görkem Kızılkayak
Grisha Karanikolov
Gülray Sütçü
Gülsemi Baysu
Gürhan Özkan
Hasan Atik
İrina Dakova
İşıl Baysan Serim

İzgi Süngü
Kaan Şahin
Melis Nots
Melis Turanligil
Metin Göksel
Müge Ceyhan
Murat Ayvacı
Nadegda Karanikolova
Natalia Genus Yeniay
Oytun Süngü
Özgür Oğuz Tuna
Recep Çimen
Sedef Çakmak
Selim Akgül
Serhat Hıdır Ak
Serkan Diken
Sibel Çamalan
Şevval Kılıç
Tülin Güreş
Vladdy Karanikolov
Volkan Ölmez
Volkan Kızıltunç
Yaşar Güzel
Yasemen Güzel

ACKNOW- LEDGMENT

TEŞEKKÜRLER



SHORT FILM MAKING by AYDIN ORAK

Short filmmaking workshop with director/actor Aydın Orak.

Filmography of Aydın Orak

- Pervane (Actor)
- Fırtına (Actor)
- Mavi Adam (Actor)
- Siyah Karga (Actor)
- Ölümün Rengi (Director)
- Berivan (Director)
- Cevher (Director)
- Asasız Musa (Director)
- Daha İyi Yenil (Director)

Free admission.

14.03.2017 // 18:00
SALT GALATA



KISA FİLM ATÖLYESİ Yönetmen Aydın Orak'tan

Deneyimli yönetmen ve oyuncu Aydın Orak kısa film yapım süreçleri ve kısa filmin gösterim mecralarına dair iki saat sürecek bir atölye gerçekleştirecektir.

Yirmi yıldır sinema ve tiyatro sektöründe yönetmen ve oyuncu olarak eserler veren Aydın Orak, sinema filmleriyle, Antalya Altın Portakal Film Festivali, İskenderiye Film Festivali, Xining Film festivali gibi bir çok ulusal ve uluslararası film festivalinde yer aldı. Pervane, Fırtına, Mavi Adam, Siyah Karga filmlerinde oynadı ve Ölümün Rengi, Berivan, Cevher, Asasız Musa, Daha İyi Yenil filmlerini yönetti.

Atölyeye katılım ücretsizdir.

14.03.2017 // 18:00
SALT GALATA

UTOPIA ÜTOPYA

For the ones who never stop dreaming...

Hayal kurmaktan asla vazgeçmeyenlere...

Istanbul | Berlin | São Paulo

**5th INTERNATIONAL
CHANGING PERSPECTIVES
SHORT FILM FESTIVAL**

10 - 16 March 2017

SALT
Galata Auditorium

SUPA
Suriye Pasajı Salon



AGE OF REASON, THE MANTIK ÇAĞI

Mathilde Petit, France, 2016, 15'

In Pablo's world, each citizen chooses his career at the age of seven – with disastrous consequences for society. Pablo and his friends decide to take matters into their own hands.

Pablo'nun dünyasında herkes mesleğinin ne olacağına yedi yaşında karar vermektedir. Ve bu durum toplum açısından felakete neden olur. Pablo ve arkadaşları kontrolü ellerine almaya karar verirler.

Screening Dates / Gösterim Günleri:

11.03.2017 Saturday / Cumartesi 14:00

12.03.2017 Sunday / Pazar 12:00

16.03.2017 Thursday / Perşembe 18:00



AN ELEPHANT ON THE MOON AYDAKİ FİL

Benjamin Barthélémy, France, 2016, 9'

Paris by night. It's storming, and raining a lot. A lightning falls on a handicapped traffic sign. Because of the electricity, the 20cm white guy in the wheelchair falls on the ground and becomes alive. Because everything in this giant raining world is a danger to him. He decides to go to the the moon by a stolen balloon.

Paris'te yağmurlu ve fırtınalı bir gece. Üzerinde özürlü işareti bulunan levhaya yıldırım düşüyor ve tekerlekli sandalyedeki yirmi santimlik adam yere düşüp canlanıyor. Her şeyin devasa olduğu bir dünyada yağmur onun için büyük tehlike olduğu için çalıntı bir balonla aya gitmeye karar veriyor.

Screening Dates / Gösterim Günleri:

11.03.2017 Saturday / Cumartesi 14:00

12.03.2017 Sunday / Pazar 12:00

16.03.2017 Thursday / Perşembe 18:00



DIRECTOR
YÖNETMEN
Benjamin Barthélémy
SCREENPLAY
SENARYO
Benjamin Barthélémy



CORIOLIS KORİYOLİS

Robert Banning, Laura Staab, Germany 2016, 3'

A young woman misses her stop in the metro and thusly has to wait for the train to reach the next station. During this unexpected compulsory break, she lets her mind wander and a phantastic short journey begins.

Metrodaki genç kadın ineceği istasyonu kaçıırır ve sonraki istasyona gidebilmek için başka bir tren beklemek zorundadır. Bu mecburi molada zihni gezintiye çıkar ve fantastik kısa bir yolculuk başlar.

Screening Dates / Gösterim Günleri:

11.03.2017 Saturday / Cumartesi 14:00

12.03.2017 Sunday / Pazar 12:00

16.03.2017 Thursday / Perşembe 18:00



DIRECTOR
YÖNETMEN
Robert Banning
Laura Staab
SCREENPLAY
SENARYO
Robert Banning
Laura Staab



HAPPY WITHOUT MONEY PARASIZ DA OLUR

Mahyar Hamidian, Germany, Iran 2016, 15'

Raphael Fellmer has pursued a money strike since 2009 that started with a moneyless journey from The Netherlands to Mexico. This is not because he cannot find work, but because he choose to. He is an activist, who lived without money to raise awareness.

Raphael Fellmer 2009 yılında, Hollanda'dan, Meksika'ya çıktığı bir yolculukla birlikte parasız yaşamaya başlar. Çalışamadığı için değil öyle istediği için. Raphael bu konuda duyarlılığı arttırmak için parasız yaşamayı seçen bir aktivist.

Screening Dates / Gösterim Günleri:

11.03.2017 Saturday / Cumartesi 14:00

12.03.2017 Sunday / Pazar 12:00

16.03.2017 Thursday / Perşembe 18:00



DIRECTOR
YÖNETMEN
Mahyar Hamidian
SCREENPLAY
SENARYO
Mahyar Hamidian



HAPPYMAN MUTLU ADAM

Sergey Tsyss, Russia 2016, 11'

One completely content man, the first builder of tiny houses in Russia, dreams of setting off on a journey as big as life itself, in a car that's towing his own homemade house on wheels.

Kendi yaptığı tekerlekli eviyle hayatın kendisi kadar kocaman bir yolculuğa çıkma hayali kuran mutlu bir adamın hikayesi.

Screening Dates / Gösterim Günleri:
11.03.2017 Saturday / Cumartesi 14:00
12.03.2017 Sunday / Pazar 12:00
16.03.2017 Thursday / Perşembe 18:00

NOSZTALGIA NOSTALJİ

Vanessa Malheiros, Wayner Tristao, Brazil 2016, 3'

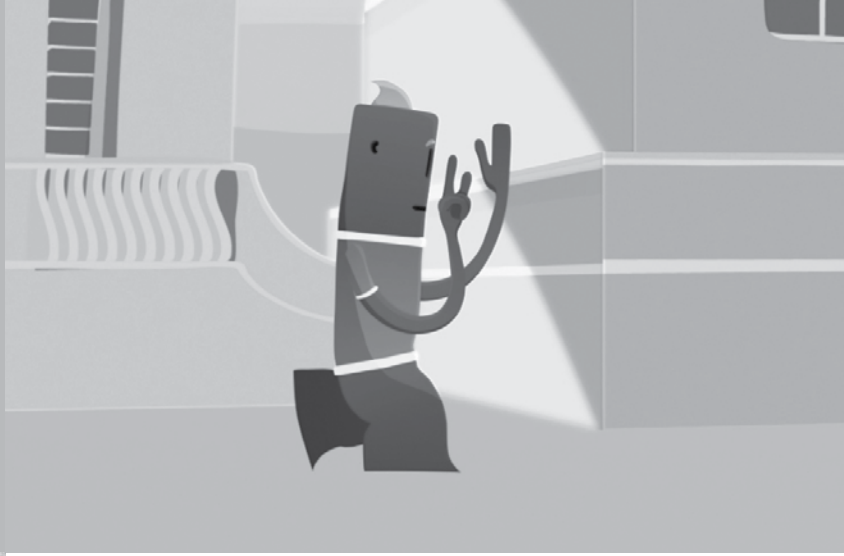
A man of an antique photograph falls in love with a woman of today.

Eski bir fotoğraftaki adam günümüzden bir kadına aşık olur.

Screening Dates / Gösterim Günleri:
11.03.2017 Saturday / Cumartesi 14:00
12.03.2017 Sunday / Pazar 12:00
16.03.2017 Thursday / Perşembe 18:00



**DIRECTOR
YÖNETMEN**
Vanessa Malheiros
Wayner Tristao
**SCREENPLAY
SENARYO**
Vanessa Malheiros
Wayner Tristao



UNLINK KOPUK

Raphael Toth, Brazil 2016, 5'

We live in a world surrounded by screens, almost everything is digital, connected and on-demand. We need to put on our head-phones while jogging, we are compelled to check our phones at every single break we have. Our modern society is addicted to social media, we feed ofnlikes and slide on people.

Ekranlarla çevrili bir dünyada yaşıyoruz ve neredeyse her şey dijital ve birbiriyle ilişkili. Koşarken kulaklıklarımızı takmamız gerekiyor. Modern dünyamız sosyal medyaya ve başkalarının hayatlarına bağımlı.

Screening Dates / Gösterim Günleri:

11.03.2017 Saturday / Cumartesi 14:00
12.03.2017 Sunday / Pazar 12:00
16.03.2017 Thursday / Perşembe 18:00

WINSOME, THE WINSOME, THE

Chris McGuiness, Australia 2016, 7'

Documentary on a century old pub in Lismore that's now been turned into a men's accommodation shelter and daily soup kitchen.

Bu belgeselde, evsizler için barınağa ve aşevine dönüştürülen yüz yıllık bir barın hikayesi anlatılıyor.

Screening Dates / Gösterim Günleri:

11.03.2017 Saturday / Cumartesi 14:00
12.03.2017 Sunday / Pazar 12:00
16.03.2017 Thursday / Perşembe 18:00

DIRECTOR
YÖNETMEN
Raphael Toth
SCREENPLAY
SENARYO
Raphael Toth
EDITING KURGU
Raphael Toth

DIRECTOR
YÖNETMEN
Chris McGuiness
SCREENPLAY
SENARYO
Chris McGuiness



MAVIBLAU

German-Turkish Online Kùltür Magazine

www.maviblau.com
www.facebook.com/maviblaucom

YARN, THE İPLER

Gökçe Pehlivanoğlu, Turkey 2016, 11'

A Greek-Turkish couple and their little daughter, that have adopted living in nature as a life style, travel with their caravan in the seaside of the Aegean Sea. This time however, their journey ends with a fantastic reflection of a tale that the parents tell to their daughter.

Doğanın içerisinde, karavanları ile seyahat halinde yaşayan Türk-Yunan çift ve küçük kızları, denize doğru yolculuğa çıkarlar. Bu seferki yolculukta, küçük kızın çok sevdiği bir masalının kendi yaşantılarına olan yansımasını fark ederler.

Screening Dates / Gösterim Günleri:

11.03.2017 Saturday / Cumartesi 14:00

12.03.2017 Sunday / Pazar 12:00

16.03.2017 Thursday / Perşembe 18:00

DIRECTOR
YÖNETMEN
Gökçe Pehlivanoğlu
SCREENPLAY
SENARYO
Gökçe Pehlivanoğlu
EDITING KURGU
Deniz Solaker

CULTURAL INSIGHT

KÜLTÜREL BAKIŞ

In the course of globalization, cultures merge together. But the most peculiar features of local cultures will be preserved for ever.

Küreselleşen bir dünyada kültürler birbirine yaklaşır. Ama yerel kültürlerin en belirgin özellikleri sonsuza kadar korunur.

Istanbul | Berlin | São Paulo

**5th INTERNATIONAL
CHANGING PERSPECTIVES
SHORT FILM FESTIVAL**

10 - 16 March 2017
www.icpsff.com





A NIGHT IN MARCH BİR MART GECESİ

Minster Joseph, France, 2016, 16'

A march evening in a cafe. Regulars evoke the latest news of their friends, Estelle spends the evening with her sister, Thomas, the server is working as usual. But when his colleague Samir receives a message on his phone, the atmosphere begins to change.

Bir mart gecesi bir kafede, müdavimler son havadisleri arkadaşlarıyla paylaşmaktadır. Estelle geceyi kız kardeşiyle geçirmektedir ve Thomas her zamanki gibi müşterilere servis yapmaktadır. İş arkadaşı Samir'in cep telefonuna gelen mesajla ortam bir anda değişir.

Screening Dates / Gösterim Günleri:

10.03.2017 Friday / Cuma 14:00

14.03.2017 Tuesday / Salı 16:00



BACKSTREET TALES ARKA SOKAK HİKAYELERİ

Daniele Cambria, Italy, 2016, 5'

Two lives and two paths collide along the existential boundaries of Roman hoods.

İki yaşam ve iki yol Çingeneliğin varoluşsal sınırları boyunca kesilir.

Screening Dates / Gösterim Günleri:

10.03.2017 Friday / Cuma 14:00

14.03.2017 Tuesday / Salı 16:00



DIRECTOR
YÖNETMEN
Daniele Cambria
EDITING KURGU
Carmine Vitillo



BROWN GUYS DO - ALL IN THE FAMILY AİLE ARASINDA

Maninder Chana, Canada, 2016, 2'

A parody of the opening theme from All in the Family – Indian style.

“All in the Family”nin açılış sahnesinin Hint usulü parodisi.

Screening Dates / Gösterim Günleri:

10.03.2017 Friday / Cuma 14:00

14.03.2017 Tuesday / Salı 16:00

ČHAVO ČHAVO

Jaro Minne, UK, Romania, 2016, 4'

A raw depiction of a young man (čhavo in Romani) coming home after months in confinement, reconnecting with his family and future wife.

Chavo adında genç bir Çingene'nin aylar süren bir inzivanın ardından evine döner ve ailesiyle ve müstakbel eşiyle yeniden bağ kurar.

Screening Dates / Gösterim Günleri:

10.03.2017 Friday / Cuma 14:00

14.03.2017 Tuesday / Salı 16:00



DIRECTOR
YÖNETMEN
Maninder Chana
EDITING KURGU
Maninder Chana



DIRECTOR
YÖNETMEN
Jaro Minne
SCREENPLAY
SENARYO
Jaro Minne
EDITING KURGU
Alexandru Radu



**HUH?
HA?**

Ira Vilkova, UK, Russia, 2016, 15'

It is a story about the fickleness of relationships between adult children. About the eternal search for love and the inability to glimpse it. About an unexplainable attraction and a parting that is all too clear.

Büyümemiş yetişkinler arasındaki ilişkilerin değişkenliğinin, sonsuz aşk arayışının, aşkı asla bulamamanın, açıklanamaz çekimin ve bariz ayrılığın hikayesi.

Screening Dates / Gösterim Günleri:

10.03.2017 Friday / Cuma 14:00

14.03.2017 Tuesday / Salı 16:00



**NAMNAM BUKNYEO
NAMNAM BUKNYEO A.Ş.**

Yana Lekarska, Bulgaria, 2016, 10'

The surprising success story of a Seoul-based wedding agency that matchmakes South-Korean men with North-Korean women.

Seul'de bulunan ve Güney Koreli erkeklerle, Kuzey Koreli kadınları birleştiren, bir eş bulma ajansının müthiş başarısının hikayesi.

Screening Dates / Gösterim Günleri:

10.03.2017 Friday / Cuma 14:00

14.03.2017 Tuesday / Salı 16:00



**DIRECTOR
YÖNETMEN**
Yana Lekarska
EDITING KURGU
Yana Lekarska



WHATEVER THE WEATHER
HAVA NASIL OLURSA OLSUN

Remo Scherrer, Switzerland, 2016, 12'

Wally's childhood is increasingly turned upside down by her mother's alcohol addiction. She experiences the excesses and consequences of addiction first hand.

Annesinin alkol bağımlılığıyla çocukluğu altüst olan, Wally bağımlılığın aşırılıklarını ve sonuçlarını ilk elden yaşamaktadır.

Screening Dates / Gösterim Günleri:

10.03.2017 Friday / Cuma 14:00

14.03.2017 Tuesday / Salı 16:00



YEŞİLÇAM
Sinema
KULÜBÜ



GREY-GREEN

GRİ-YEŞİL

Grey of the concrete, green of the nature

Betonun grisi, doğanın yeşili...

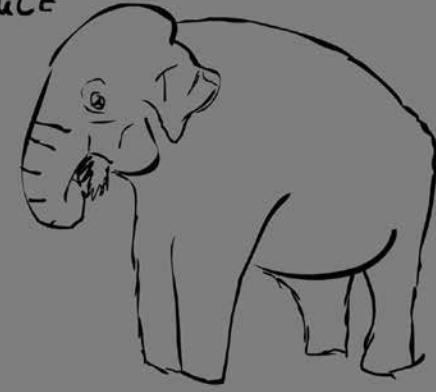


GREY-
GREEN
GRİ-YEŞİL



Much Like adult
elephants

Baby
elephants
eat grass
etc.



GREY-
GREEN
GRİ-YEŞİL

ABSORBED ÖZÜMSENMİŞ

Dimitris Armenakis, Greece, 2017, 9'

An old man sets up a trap.

Yaşlı bir adam bir tuzak kurar.

Screening Dates / Gösterim Günleri:
11.03.2017 Saturday / Cumartesi 18:00
14.03.2017 Tuesday / Salı 14:00
16.03.2017 Thursday / Perşembe 12:00

ANOTHER STORY ABOUT THE ELEPHANT MAN BİR BAŞKA FİL ADAM HİKAYESİ

Tom Elliot Garrett, United Kingdom, 2017, 3'

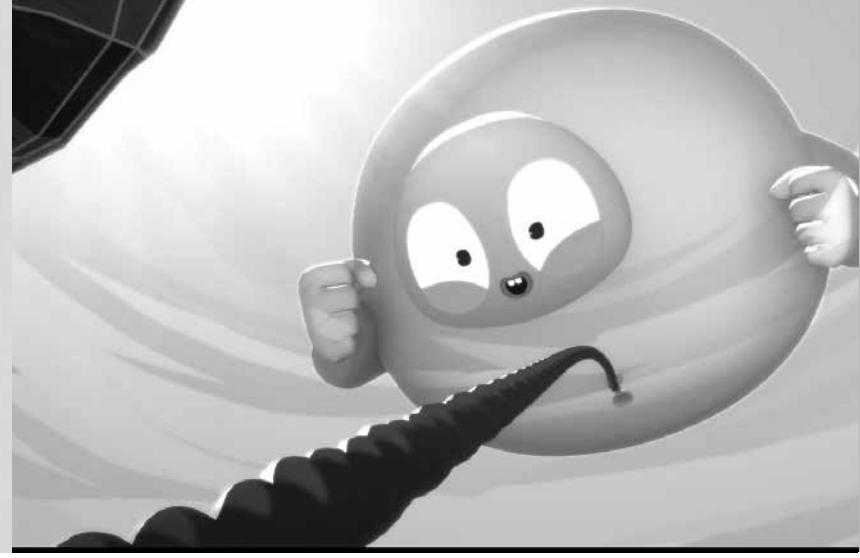
Another Story About The Elephant Man explores the musings and idiosyncrasies of an autistic narrator as he guides you through his expansive knowledge of Elephants.

Fillerle ilgili kapsamlı bilgisini izleyiciyle paylaşan otistik bir anlatıcının düşüncelerini ve mizacının keşfedileceği bir yolcuğun hikayesi.

Screening Dates / Gösterim Günleri:
11.03.2017 Saturday / Cumartesi 18:00
14.03.2017 Tuesday / Salı 14:00
16.03.2017 Thursday / Perşembe 12:00



DIRECTOR
YÖNETMEN
Tom Elliot Garrett
SCREENPLAY
SENARYO
Tom Elliot Garrett



BELOW 0° SIFIRIN ALTINDA

Itai Hagage, Jonathan Gomez, Costa Rica, 2016, 5'

A meteorologist who narrates his experience in the Arctic through a voice recording; And how his life is linked physically and spiritually to nature.

Bir meteorolog Kuzey Kutbundaki deneyimini ve hayatının hem fiziksel hem de ruhsal açıdan doğaya ne kadar bağlı olduğunu anlatır.

Screening Dates / Gösterim Günleri:
11.03.2017 Saturday / Cumartesi 18:00
14.03.2017 Tuesday / Salı 14:00
16.03.2017 Thursday / Perşembe 12:00

CHARLIE'S BUCK TEETH DİŞLEK CHARLIE

Esther Lalanne, Xing Yao, Valentin Sabin, Camille Verninas, Chao Yang, France, 2016, 6'

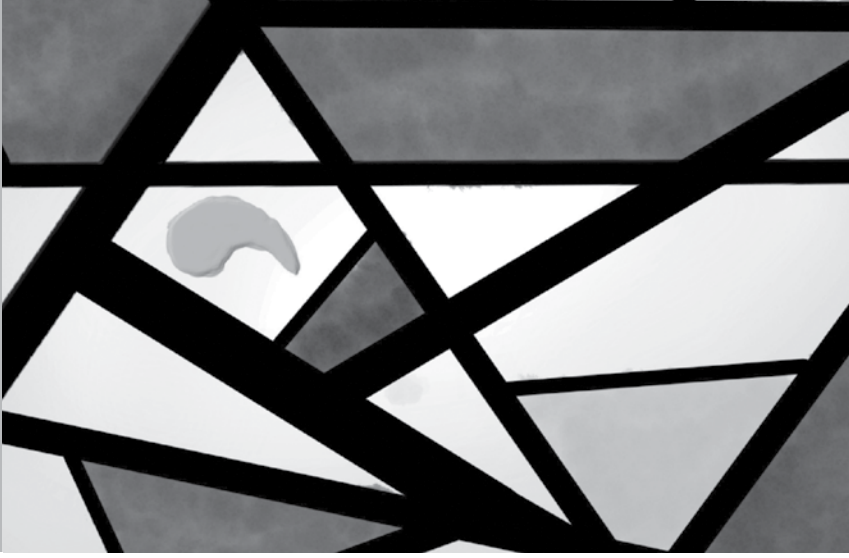
Charlie, a little boy with ridiculous big teeth, always hides behind his scarf to avoid the teasing from his classmates. But one day, his scarf flies away into the forest, force him to look for it and also push him to start on a magical journey!

Charlie kocaman dişleri olan küçük bir çocuk ve arkadaşlarının şakaşmalarından sakınmak için bir atkının arkasına saklanıyor. Ama bir gün atkısı uçup ormana doğru uzaklaşır ve Charlie de onu aramak için peşinden gider ve büyülü yolculuk başlar.

Screening Dates / Gösterim Günleri:
11.03.2017 Saturday / Cumartesi 18:00
14.03.2017 Tuesday / Salı 14:00
16.03.2017 Thursday / Perşembe 12:00



**DIRECTOR
YÖNETMEN**
Esther Lalanne,
Xing Yao,
Valentin Sabin,
Camille Verninas,
Chao-Hao Yang
SCREENPLAY
SENARYO
Esther Lalanne,
Xing Yao,
Valentin Sabin,
Camille Verninas
EDITING KURGU
Valentin Sabin



CHOICE, THE TERCİH

Frederico Brígida, Portugal, 2016, 2'

Two beings meet on the infinite to share an experience together that makes us think about our relationships, decisions and life choices as they encounter obstacles and the way each one faces them.

İki varlık bizi biz yapan bir deneyimi paylaşmak üzere sonsuzlukta buluşuyor ve karşılaştıkları engeller ve onlarla mücadele etme tarzları ilişkilerimizi, kararlarımızı, seçimlerimizi düşünmemize neden oluyor.

Screening Dates / Gösterim Günleri:

11.03.2017 Saturday / Cumartesi 18:00

14.03.2017 Tuesday / Salı 14:00

16.03.2017 Thursday / Perşembe 12:00

GREAT FOREST, THE ULU ORMAN

Marli Lopez-Hope, Australia, 2016, 12'

Victoria's Toolangi State Forest is home to the world's tallest flowering tree, some of Australia's most endangered flora and fauna, including the critically endangered Leadbeater's Possum, and now, to rapacious logging coupes.

Çiçek veren ağaçlar açısından dünyanın en uzun ağaçlarına, aralarında Avustralya keseli sıçanının da bulunduğu yok olmakta olan pek çok flora ve faunaya ev sahipliği yapan Victoria's Toolangi Ormanı, ağgözlü tomruk firmalarının tehdidi altında.

Screening Dates / Gösterim Günleri:

11.03.2017 Saturday / Cumartesi 18:00

14.03.2017 Tuesday / Salı 14:00

16.03.2017 Thursday / Perşembe 12:00



DIRECTOR
YÖNETMEN
Frederico Brígida
SCREENPLAY
SENARYO
Frederico Brígida



DIRECTOR
YÖNETMEN
Marli Lopez-Hope
EDITING KURGU
Sean Birchall

MAISON À HOLLYWOOD



HABITAT HABİTAT

Marcel Barelli, Switzerland, 2016, 2'

Habitat: 1) the place where a person is usually found 2) habitation
3) the natural environment of an organism.

Habitat: 1) Bir insanın sürekli takıldığı yer. 2) Barınak. 3) Bir organizmanın doğal çevresi.

Screening Dates / Gösterim Günleri:
11.03.2017 Saturday / Cumartesi 18:00
14.03.2017 Tuesday / Salı 14:00
16.03.2017 Thursday / Perşembe 12:00



LITTLE THING UFAKLİK

Or Kan tor, Israel, 2016, 5'

A tiny creature seeks companionship in an empty city.

Minik bir yaratık boş bir şehirde kendine yoldaş arar.

Screening Dates / Gösterim Günleri:
11.03.2017 Saturday / Cumartesi 18:00
14.03.2017 Tuesday / Salı 14:00
16.03.2017 Thursday / Perşembe 12:00



DIRECTOR
YÖNETMEN
Or Kan Tor
SCREENPLAY
SENARYO
Or Kan Tor



LONG EXPOSURE UZUN POZLAMA

Jessica Johnston, Canada, 2016, 7'

Long Exposure is a short documentary portrait following photographer Chris Forsyth as he explores the often overlooked architecture and design of the Montreal metro system and captures it essence in his photography.

Bu belgeselde fotoğrafçı Chris Forsyth, Montreal Metrosunun çoğunlukla gözden kaçan mimarisini ve tasarımını keşfederken, metro sisteminin ruhunu sanatıyla yansıtıyor.

Screening Dates / Gösterim Günleri:
11.03.2017 Saturday / Cumartesi 18:00
14.03.2017 Tuesday / Salı 14:00
16.03.2017 Thursday / Perşembe 12:00



WHAT WEEE ARE - WEEEDROPONICS BİZ NEYİZ Kİ?

Alessio De Marchi, Alessandra Turcato, Italy, 2016, 5'

Planting the Seeds, growing the future. Technology pervades every aspect of our lives: the way we move... the way we work... the way we meet and communicate... how we make love and what we eat...

Tohumları ekip, geleceği yetiştir. Teknoloji hayatımızın her alanını işgal etmiş durumda. Nasıl hareket edeceğimize, çalışacağımıza, iletişim kuracağımıza, sevişeceğimize, yiyeceğimize karar veriyor.

Screening Dates / Gösterim Günleri:
11.03.2017 Saturday / Cumartesi 18:00
14.03.2017 Tuesday / Salı 14:00
16.03.2017 Thursday / Perşembe 12:00



**DIRECTOR
YÖNETMEN**
Alessio De Marchi
Alessandra Turcato
**SCREENPLAY
SENARYO**
Alessio De Marchi
Alessandra Turcato

GREY-
GREEN
GRİ-YEŞİL



WILD ANIMALS VAHŞİ HAYVANLAR

Yarden Taube, Israel, 2016, 3'

"Every man needs a place where he can go, to go crazy in peace".
Wild Animals is a visual interpretation of mankind's relationship
to nature, set to the words of Edward Abbey- a nomad, author
and activist.

Bir göçebe, yazar ve aktivist olan Edward Abbey'in "Her insan
huzur içinde delirebileceği bir yer ister" sözünden yola çıkan film
insanoğlunun doğayla ilişkisinin görsel bir yorumu.

Screening Dates / Gösterim Günleri:

11.03.2017 Saturday / Cumartesi 18:00

14.03.2017 Tuesday / Salı 14:00

16.03.2017 Thursday / Perşembe 12:00



www.actorsgarden.com

A GLOBAL TALENT AGENCY

BERLIN
ISTANBUL
LONDON

KALEIDOSCOPE

KALEYDOSKOP

Children see the world through different eyes, not just because their perspective is literally more down-to-earth, but also because their eyes seem to be bigger.

Çocuklar dünyayı farklı gözlerle görür. Sadece yere daha yakın oldukları için değil, gözleri daha büyük olduğu için.

Istanbul | Berlin | São Paulo

**5th INTERNATIONAL
CHANGING PERSPECTIVES
SHORT FILM FESTIVAL**

**10 - 16 March 2017
www.icpsff.com**

  
@KatadromArt



HASTI

HASTI

Kamal Parnak, Iran, 2016, 10'

Hasti is the story of a little girl whose mother's death becomes the starting point of an inner journey, which leads her to perceive the concept of death.

Annesinin ölümüyle başlayan içsel yolculuğunda, ölüm kavramını algılayan küçük bir kızın hikayesi.

Screening Dates / Gösterim Günleri:

11.03.2017 Saturday / Cumartesi 12:00

15.03.2017 Wednesday / Çarşamba 16:00

DIRECTOR
YÖNETMEN
Kamal Parnak
SCREENPLAY
SENARYO
Kamal Parnak
EDITING KURGU
Ghader Farivar



HEAVEN OF CHILDREN

ÇOCUKLARIN CENNETİ

Amir Masoud Soheili, Indonesia, Iran, 2016, 5'

A boy and girl explore an abandoned cinema and find a roll of film and watch it. But they are chased out by a security guy before they finish it. So they try to imagine the ending.

Terk edilmiş bir sinema salonunu keşfe çıkan iki çocuk buldukları bir film bobinini izlerler ancak sonunu görmeden bekçi tarafından atılınca filmin sonunu hayal etmeye çalışırlar.

Screening Dates / Gösterim Günleri:

11.03.2017 Saturday / Cumartesi 12:00

15.03.2017 Wednesday / Çarşamba 16:00



DIRECTOR
YÖNETMEN
Amir Masoud Soheili
SCREENPLAY
SENARYO
Amir Masoud Soheili
EDITING KURGU
İbnu Zariri



LALEH COMPLEX LALE TESİSLERİ

Komeil Soheili, Iran, 2016, 21'

Students of remote village in Iran got the once in a life chance to fulfill their dreams, but they chose something unexpected.

İran'ın ücra bir köyündeki öğrencilere hayallerini gerçekleştirme şansı verilir. Ama onlar beklenmedik bir şey yapmayı seçerler.

Screening Dates / Gösterim Günleri:

11.03.2017 Saturday / Cumartesi 12:00

15.03.2017 Wednesday / Çarşamba 16:00



MUSIC LESSONS MÜZİK DERSLERİ

Sevostyanova Daria, Russian Federation, 2016, 3'

This is a story about a little boy who didn't want to study music.

Müzik dersi almak istemeyen küçük bir çocuğun hikayesi.

Screening Dates / Gösterim Günleri:

11.03.2017 Saturday / Cumartesi 12:00

15.03.2017 Wednesday / Çarşamba 16:00



DIRECTOR
YÖNETMEN

Sevostyanova Daria

SCREENPLAY

SENARYO

Sevostyanova Daria



SHALA

SHALA

João Inácio, Brazil, 2016, 11'

"Shala" is the story about Pedro, a young boy living in an orphanage in Amazon who has a hard time being adopted because of several prejudices.

"Shala", Amazon'daki bir yetimhanede yaşayan ve çeşitli önyargılar nedeniyle kendisini evlat edinecek bir aile bulmakta zorlanan Pedro'nun hikayesi.

Screening Dates / Gösterim Günleri:

11.03.2017 Saturday / Cumartesi 12:00

15.03.2017 Wednesday / Çarşamba 16:00

DIRECTOR
YÖNETMEN
João Inácio
SCREENPLAY
SENARYO
João Inácio
EDITING KURGU
Allan Ribeiro
João Inácio



STRAY ANIMALS

SOKAK HAYVANLARI

Maju de Paiva, Brazil, 2016, 14'

Olivia and Arthur spend their days away from home. They walk around the condominium, listen to music and dream of somewhere far away. The day Olivia discovers a stray cat in the woods is the first step into a journey of loss of innocence.

Olivia ve Arthur günlerini evlerinden uzakta, dolaşarak, müzik dinleyerek ve başka yerlerde olmanın hayalini kurarak geçirmektedir. Oliva'nın ağaçların arasında bir kedi bulmasıyla masumiyetlerini yitirecekleri bir yolculuğa adım atarlar.

Screening Dates / Gösterim Günleri:

11.03.2017 Saturday / Cumartesi 12:00

15.03.2017 Wednesday / Çarşamba 16:00



DIRECTOR
YÖNETMEN
Maju de Paiva
SCREENPLAY
SENARYO
Maju de Paiva
EDITING KURGU
João Marcos
Nascimento

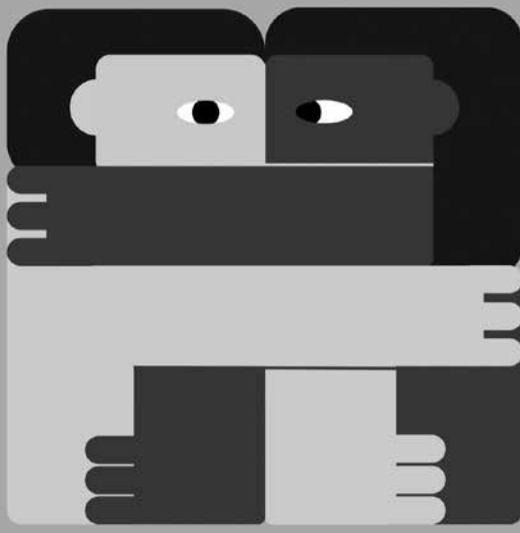
RIDICULE

GÜLÜNÇ

Life can be seriously humorous sometimes.

Hayat bazen ciddi şekilde gülünç olabiliyor.





69SEC
69 SANİYE

Laura Nicolas, Belgium, 2016, 2'

This is a story of love seen from a square.

Köşeli bir aşk hikayesi.

DIRECTOR
YÖNETMEN
Laura Nicolas
SCREENPLAY
SENARYO
Laura Nicolas

Screening Dates / Gösterim Günleri:
10.03.2017 Friday / Cuma 18:00
12.03.2017 Sunday / Pazar 14:00
16.03.2017 Thursday / Perşembe 16:00

DJINN TONIC
CİN TONİK

Domenico Guidetti, Italy, 2016, 14'

The short's main characters are Simone a young and ambitionless unemployed man, and the Djinn an ancient and powerful genie that is reduced to grant wishes in a small suburban office.

Amaçsız ve işsiz bir genç adam olan Simone, dilek haklarını küçük bir ofiste gerçekleştiren kuru gürültü lamba cini Djinn filmin ana karakterlerini oluşturuyor.

Screening Dates / Gösterim Günleri:
10.03.2017 Friday / Cuma 18:00
12.03.2017 Sunday / Pazar 14:00
16.03.2017 Thursday / Perşembe 16:00



DIRECTOR
YÖNETMEN
Domenico Guidetti
SCREENPLAY
SENARYO
Luca Speranzoni
EDITING KURGU
Domenico Guidetti



HOMEGIRL, THE EV KIZI

Iván Sáinz-Pardo, Germany, 2016, 4'

Open the door, it's your best friend.

Aç kapıyı, en iyi arkadaşın geldi.

DIRECTOR
YÖNETMEN

Iván Sáinz-Pardo

SCREENPLAY

SENARYO

Iván Sáinz-Pardo,

Kathrin von Steinburg,

Josephine Ehlert

Screening Dates / Gösterim Günleri:

10.03.2017 Friday / Cuma 18:00

12.03.2017 Sunday / Pazar 14:00

16.03.2017 Thursday / Perşembe 16:00

LAS MENINAS NEDİMELER

Dániel Béres, Austria, 2016, 15'

After making a controversial decision during a Football match, a Referee travels to Madrid, Spain on Holiday While trying to come to terms with what has happened, he gets lost among the labyrinth-like underground corridors of the Prado Museum and finds himself inside the world of Diego Velazquez' famous painting Las Meninas.

Bir maçtaki tartışmalı kararının ardından maçın hakemi Madrid'e seyahat eder. Olan biten hakkında düşünürken, Prado Müzesi'nin labirent gibi yeraltı koridorlarında kaybolur ve kendini ünlü ressam Diego Velazquez'in "Las Meninas" tablosunun dünyasında bulur.

Screening Dates / Gösterim Günleri:

10.03.2017 Friday / Cuma 18:00

12.03.2017 Sunday / Pazar 14:00

16.03.2017 Thursday / Perşembe 16:00



DIRECTOR
YÖNETMEN

Dániel Béres

SCREENPLAY

SENARYO

Dániel Béres

EDITING KURGU

Sebastian Schreiner



OFFENBACHER
OFFENBACHER

Tatiana Fedorovskaya, Russia, 2016, 10'

Based on a short story by Viktor Shenderovich. Carrying a very heavy piano downstairs and listening to the live classical pieces during their short breaks on each floor, two simple loaders experience catharsis.

Viktor Shenderovich'in kısa filminden uyarlanan filmde, iki sade yük taşıma elemanı ağır bir piyano indirip her katta klasik müzikten parçalar dinledikçe bir katarsis yaşarlar.

Screening Dates / Gösterim Günleri:

10.03.2017 Friday / Cuma 18:00

12.03.2017 Sunday / Pazar 14:00

16.03.2017 Thursday / Perşembe 16:00

ONIONSKIN
SOĞAN KABUĞU

Reetta Elviira Halkosaari, Finland, 2016, 4'

When life separates them, can they take root again? Are they ready to go through anything to reunite?

Hayat onları ayırdıktan sonra yeniden kök salabilecekler mi? Yeniden bir araya gelebilmek için her şeyi göze almaya hazırlar mı?

Screening Dates / Gösterim Günleri:

10.03.2017 Friday / Cuma 18:00

12.03.2017 Sunday / Pazar 14:00

16.03.2017 Thursday / Perşembe 16:00



DIRECTOR
YÖNETMEN
Reetta Elviira
Halkosaari
SCREENPLAY
SENARYO
Reetta Elviira
Halkosaari
EDITING KURGU
Reetta Elviira
Halkosaari



RESISTANCE ZUCCHINIS
KABAKLARIN DİRENİŞİ

Mélissa Idri, Benoit Lecailtel, Ivana Ngamou, Côme Balguerie,
France, 2016, 6'

Hiding in the mountains, a man feeds the resistance during the Algerian war.

Dağlarda saklanan bir adam, Cezayir Savaşı boyunca direnişi besler.

Screening Dates / Gösterim Günleri:

10.03.2017 Friday / Cuma 18:00

12.03.2017 Sunday / Pazar 14:00

16.03.2017 Thursday / Perşembe 16:00

SOCIAL SNAFU
SANAL KARMAŞA

Perez Bros, United States, 2017, 2'

Imagine what would happen if your Facebook News Feed came to life!

Facebook ana sayfanızdaki haberler canlanırsa neler olacağını hayal edin.

Screening Dates / Gösterim Günleri:

10.03.2017 Friday / Cuma 18:00

12.03.2017 Sunday / Pazar 14:00

16.03.2017 Thursday / Perşembe 16:00



DIRECTOR
YÖNETMEN
Perez Bros
SCREENPLAY
SENARYO
Perez Bros



SPOTLIGHT
SAHNE IŞIKLARI

Otalia Causse, France, 2016, 3'

On stage, a pianist and a violinist interpret the Danse Macabre by Camille Saint-Saëns. In the heights of the theater, the lighting guy is languishing behind a giant console which only activates two buttons. He decides to speak through an unexpected light show.

Sahnede bir piyanist ve bir viyolonist, Camille Saint-Saëns'ın, "Danse Macabre"ını çalıyor. Salonun yüksek bir yerinde, devasa konsolun arkasında sadece iki tuşu harekete geçiren ışıkçı beklenmedik bir ışık gösterisi yapmaya karar verir.

Screening Dates / Gösterim Günleri:

10.03.2017 Friday / Cuma 18:00

12.03.2017 Sunday / Pazar 14:00

16.03.2017 Thursday / Perşembe 16:00



UNCLE
AMCA

Fabien Luszezyszyn, France, 2016, 11'

After witnessing a murder, Elia finds himself kidnapped and mistreated in the back of a pickup truck, fleeing on the country roads, by Tarek an impulsive old branque misunderstood; Yann, a giant body to a child's mind, and Marie, a young woman on the Edge of a Nervous Breakdown and about to give birth.

Bir cinayete şahit olan Elia, fevri davranışlara sahip olan Tarek, çocuk zekasına sahip olan koca adam Yann ve sinir krizinin eşiğindeki doğurmak üzere olan Marie tarafından kaçırılıp bir kamyonetin arkasına atılır.

Screening Dates / Gösterim Günleri:

10.03.2017 Friday / Cuma 18:00

12.03.2017 Sunday / Pazar 14:00

16.03.2017 Thursday / Perşembe 16:00



DIRECTOR
YÖNETMEN
Fabien Luszezyszyn
SCREENPLAY
SENARYO
Fabien Luszezyszyn
Vincent Cléro
Valentin Merlet
Vincent Chaumont
Marie Polo
EDITING KURGU
Fabien Luszezyszyn

RIDICULE GÜLÜNÇ



VAR ÄR THON? THON NEREDE?

Antti Polojärvi, Einari Paakkanen, Finland, 2016, 6'

One night Thon went drinking with two friends and disappeared. What happened? Where is Thon? A mystery and an absurd man-hunt that eventually involves John F. Kennedy, Elvis and the whole planet.

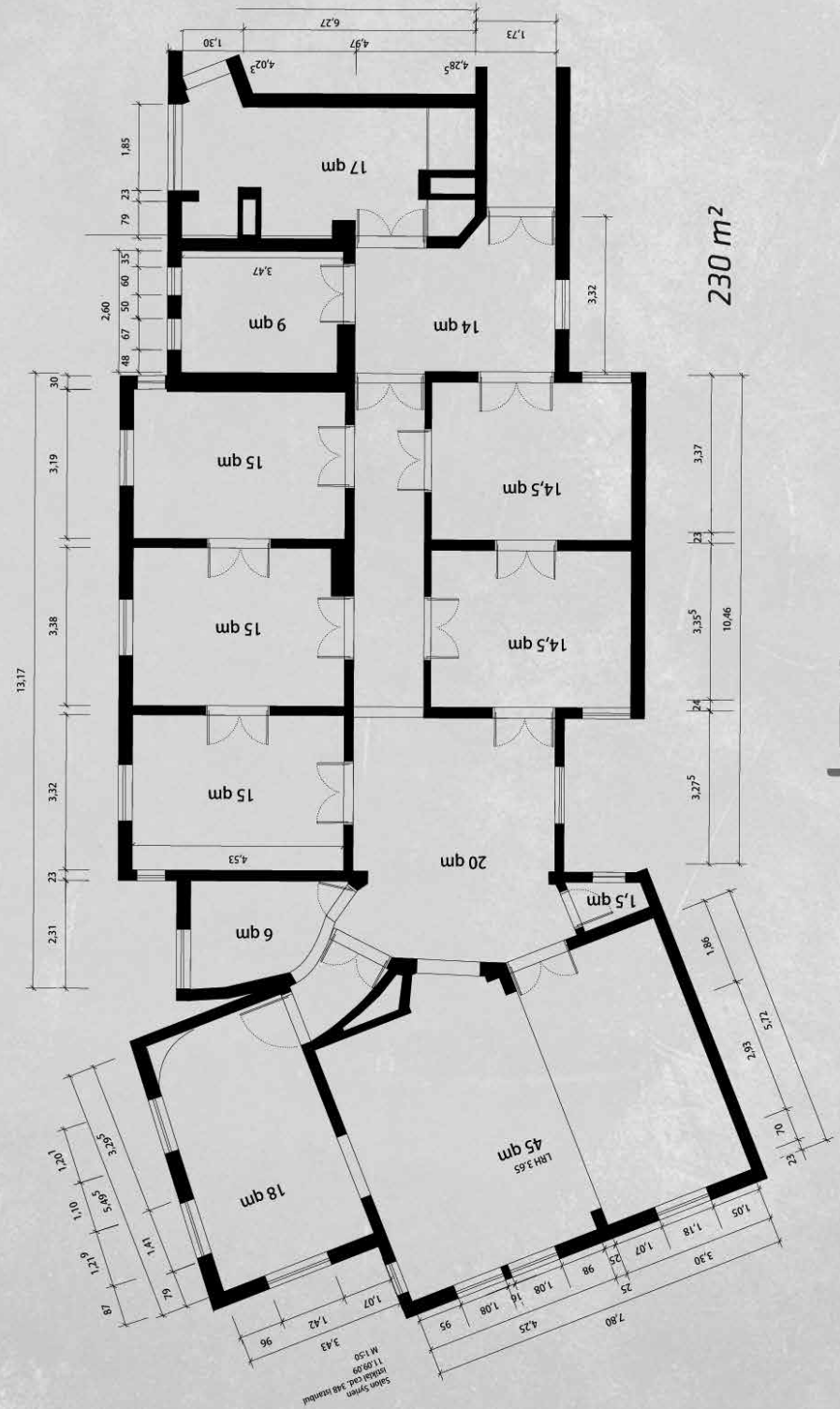
Thon bir akşam arkadaşlarıyla içmeye çıkar ve ortadan kaybolur. Ne oldu? Thon nerede? John Kennedy, Elvis ve tüm dünyayı içine alan, gizemli ve saçma bir arayışın hikayesi.

Screening Dates / Gösterim Günleri:

10.03.2017 Friday / Cuma 18:00

12.03.2017 Sunday / Pazar 14:00

16.03.2017 Thursday / Perşembe 16:00



BY MANZARA ISTANBUL

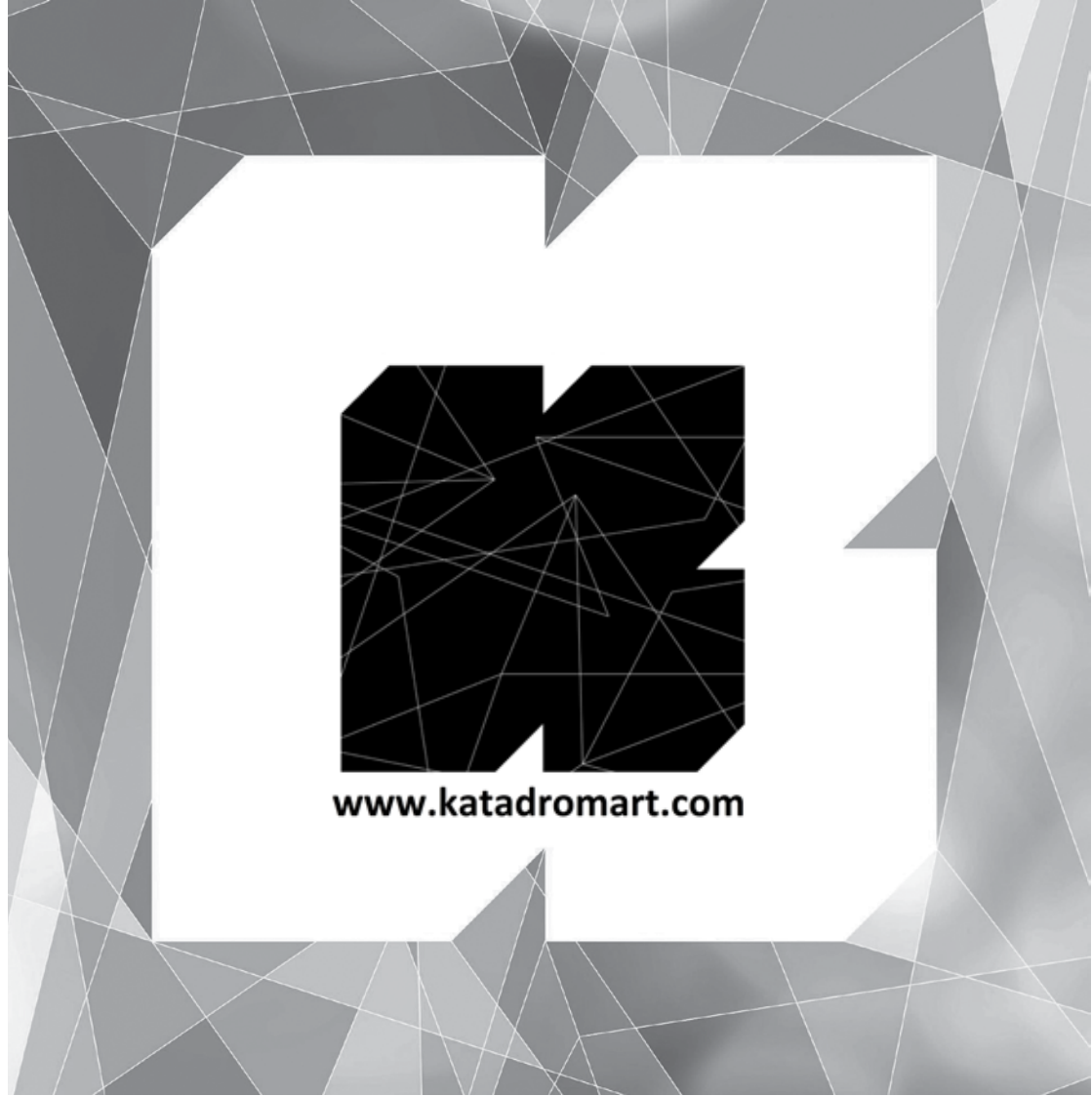
MANZARA

SENSATIONAL BEATS

RİTMİK

Every moment has its own beat.

Her anın kendi ritmi vardır.





5 MOONS, THE 5 AY

Léa Fabreguettes, France, 2016, 4'

Each night at the same hour, a man goes reluctantly to a tryst with a mysterious person.

Bir adam her gece aynı saatte isteksiz bir biçimde gizemli biriyle buluşmaya gider.

Screening Dates / Gösterim Günleri:

10.03.2017 Friday / Cuma 12:00

14.03.2017 Tuesday / Salı 12:00

16.03.2017 Thursday / Perşembe 14:00

DIRECTOR
YÖNETMEN
Léa Fabreguettes
SCREENPLAY
SENARYO
Léa Fabreguettes



BALANCE DENGİ

Gábor Ulrich, Hungary, 2016, 5'

The world is a pillar, the human creature stands on it's palm-sized top. This balance is sensitive – our roads are filled with beautiful series of failures and handholds. But by these life-struggles swing, they give more clear answers to our great questions.

Dünya bir sütun ve en üstünde avuç içi kadar bir alanda insan duruyor. Denge çok hassas, yollarımız bir dolu başarısızlık ve tutunmayla dolu. Ama bu hayatı zora sokan sallantı büyük sorulara açık cevaplar veriyor.

Screening Dates / Gösterim Günleri:

10.03.2017 Friday / Cuma 12:00

14.03.2017 Tuesday / Salı 12:00

16.03.2017 Thursday / Perşembe 14:00



DIRECTOR
YÖNETMEN
Gábor Ulrich
SCREENPLAY
SENARYO
Gábor Ulrich



CALL, THE ACİL ARAMA

Josh Ortiz, United States, 2017, 8'

Shaken by her past, Kris Sanchez is met with a call on her first day at work as a 911 dispatcher where she must choose to heal her wounds in pursuance of seeking help for the young caller.

Geçmişinin sarsıntısını üzerinden atamayan Kris Sanchez, 911 çağrı merkezindeki ilk iş gününde kendisini arayan küçük kıza yardım ederek kendi yaralarını sarmaya çalışır.

Screening Dates / Gösterim Günleri:

10.03.2017 Friday / Cuma 12:00

14.03.2017 Tuesday / Salı 12:00

16.03.2017 Thursday / Perşembe 14:00

FEARS KORKULAR

Nata Metlukh, Canada, 2016, 2'

Fears are visible as constant companions of their owners. The creatures can make people's lives more difficult, but they can also be very useful.

Korkular sahiplerinin değişmez arkadaşlarıdır. Yaratıklar insanların hayatlarını zorlaştırdıkları gibi çok faydalı da olabiliyorlar.

Screening Dates / Gösterim Günleri:

10.03.2017 Friday / Cuma 12:00

14.03.2017 Tuesday / Salı 12:00

16.03.2017 Thursday / Perşembe 14:00



DIRECTOR

YÖNETMEN

Josh Ortiz

SCREENPLAY

SENARYO

Josh Ortiz

EDITING KURGU

Josh Ortiz



DIRECTOR

YÖNETMEN

Nata Metlukh

SCREENPLAY

SENARYO

Nata Metlukh



HANDS ELLER

Ivanildo Soares, Brazil, 2017, 2'

An experiment of animated hands in several situations.

Elleri pek çok farklı durumda gösteren deneysel bir animasyon.

Screening Dates / Gösterim Günleri:

10.03.2017 Friday / Cuma 12:00

14.03.2017 Tuesday / Salı 12:00

16.03.2017 Thursday / Perşembe 14:00

DIRECTOR
YÖNETMEN
Ivanildo Soares
SCREENPLAY
SENARYO
Ivanildo Soares



HOW ART YOU NE SANATSIN?

Kimberly Berckmoes, Belgium, 2016, 5'

Emotions conveyed through images, where language fails and words are inadequate "How Art You " demonstrates that the expression of emotions by use of the spoken word is often limited.

Dilin yetmediği, kelimelerin kifayetsiz kaldığı yerde duygular görüntülerle aktarılır. Film duyguları anlatma konusunda kullanılan dilin çoğunlukla sınırlı olduğunu gösteriyor.

Screening Dates / Gösterim Günleri:

10.03.2017 Friday / Cuma 12:00

14.03.2017 Tuesday / Salı 12:00

16.03.2017 Thursday / Perşembe 14:00



DIRECTOR
YÖNETMEN
Kimberly Berckmoes
SCREENPLAY
SENARYO
Kimberly Berckmoes
EDITING KURGU
Kimberly Berckmoes



LIBERTÈ ANA LIBERTÈ ANA

Leonard Schulz, Germany, 2017, 4'

For a world without borders.

Sınırların olmadığı bir dünya için.

DIRECTOR
YÖNETMEN
Leonard Schulz
Leon Keiditsch
EDITING KURGU
Leonard Schulz
Leon Keiditsch

Screening Dates / Gösterim Günleri:
10.03.2017 Friday / Cuma 12:00
14.03.2017 Tuesday / Salı 12:00
16.03.2017 Thursday / Perşembe 14:00

LIFE AS A RHIZOME SIFIRDAN YAPMAK

Lisi Kieling, Brazil, 2016, 14'

Klaus Volkmann is a man who leads a simple life with a positive view of the world. He shows how our existence can branch at any point and in any direction, like a rhizome.

Klaus Volkmann pozitif yaşam görüşü olan ve sade bir hayat süren bir adam. Klaus bize varlığımızın, tıpkı bir köksap gibi nasıl pek çok dala bölünebileceğini gösteriyor.

Screening Dates / Gösterim Günleri:
10.03.2017 Friday / Cuma 12:00
14.03.2017 Tuesday / Salı 12:00
16.03.2017 Thursday / Perşembe 14:00



DIRECTOR
YÖNETMEN
Lisi Kieling
SCREENPLAY
SENARYO
Lisi Kieling
EDITING KURGU
Lisi Kieling



TOMATO FIELDS FOREVER DOMATES TARLALARI İLELEBET

Jaime García Parra, Spain, 2016, 5'

The greatest story that ever happened in Almería is the story of The Beatles and, especially, what John Lennon left in his wake.

Almeriâda yaşanan en muhteşem olay The Beatles hikayesi ve özellikle de John Lennon'ın ardında bıraktıkları.

Screening Dates / Gösterim Günleri:

10.03.2017 Friday / Cuma 12:00

14.03.2017 Tuesday / Salı 12:00

16.03.2017 Thursday / Perşembe 14:00



TRIO ÜÇLÜ

John Graham, Canada, 2016, 3'

Trio is a compilation of 3 otherworldly visions performed by 3 Montreal dancers entitled Sense, Attention and Inflection.

“Üçlü” Montreal'den üç dansçı tarafından sunulan, Duyu, Dikkat ve Kıvrılma başlıklı üç uhrevi görselin derlemesi.

Screening Dates / Gösterim Günleri:

10.03.2017 Friday / Cuma 12:00

14.03.2017 Tuesday / Salı 12:00

16.03.2017 Thursday / Perşembe 14:00



DIRECTOR
YÖNETMEN
John Graham
SCREENPLAY
SENARYO
John Graham
EDITING KURGU
John Graham



VENUS MAN TRAP ERKEK KAPANI

Lucy Soutter, United States, 2016, 3'

What do women need to succeed in 2016? How can they get ahead? How do women cope with gendered violence? Can they transform trauma into a weapon for their own devices?

Günümüzde kadınların başarılı olması için neye ihtiyacı var? Nasıl ilerlerler? Cinsiyet şiddetiyle nasıl başa çıkıyorlar? Travmayı kendi lehlerine kullanabilecekleri bir silaha dönüştürebilirler mi?

Screening Dates / Gösterim Günleri:

10.03.2017 Friday / Cuma 12:00

14.03.2017 Tuesday / Salı 12:00

16.03.2017 Thursday / Perşembe 14:00

DIRECTOR
YÖNETMEN
Lucy Soutter
SCREENPLAY
SENARYO
Lucy Soutter



VICIOUS CYCLE KISIR DÖNGÜ

Michael Marczewski, United Kingdom, 2017, 4'

Vicious Cycle features a group of little autonomous robots performing a range of repetitive functions, driven by mechanical devices.

Film bir grup özerk robotun mekanik cihazların yönlendirdiği bir dizi hareketi sergilemelerini anlatıyor.

Screening Dates / Gösterim Günleri:

10.03.2017 Friday / Cuma 12:00

14.03.2017 Tuesday / Salı 12:00

16.03.2017 Thursday / Perşembe 14:00



DIRECTOR
YÖNETMEN
Michael Marczewski
EDITING KURGU
Michael Marczewski

SO FAR SO CLOSE

ÇOK UZAK ÇOK YAKIN

What's past is past and seems to be over forever. But at some point in life, the old times resurface and bring the past back to present.

Geçmiş olan çoktan bitmiş görünür. Ama hayatın bir noktasında, eski günler bize döner ve geçmişi şimdiye getirir.

**5th INTERNATIONAL
CHANGING PERSPECTIVES
SHORT FILM FESTIVAL**

**SALT Galata Auditorium
10 - 16 March 2017**

SO FAR
SO CLOSE
ÇOK UZAK
ÇOK YAKIN



SO FAR
SO CLOSE
ÇOK UZAK
ÇOK YAKIN

35
35

Mustafa Efelti Turkey, 2016, 9'

The character is an irresponsible homeless guy who doesn't care about where he lives, sleeps etc. He earns his life by collecting 35 glass bottles from garbage cans. He gives these bottles to a store in exchange for daily meal. One day, when he finds an old book to sell, he earns some money. But this money leads to a responsibility of retainment. His peace is disturbed now.

Bahtiyar amca, mülkiyetsizliğinin getirdiği özgürlük ve huzurla yaşayagelmıştır bugüne. Çöplerden topladığı 35 boş şişeyi satarak karnını doyurur. Bir gün eski bir kitap bulup, bir kitapçıya satar, 100 lira kazanır. O paranın korunma sorumluluğu onun dengesini bozar. Ancak, parayı kaybedince tekrar kavuşur eski huzuruna..

Screening Dates / Gösterim Günleri:

10.03.2017 Friday / Cuma 16:00

12.03.2017 Sunday / Pazar 16:00

15.03.2017 Wednesday / Çarşamba 12:00

DIRECTOR
YÖNETMEN
Mustafa Efelti
SCREENPLAY
SENARYO
Mustafa Efelti

20 KICKS
20 DARBE

Dimitar Dimitrov, Bulgaria, 2016, 6'

This body, which follows the ramblings of my desires, and pays their dues, while the soul tries to find its way...

Arzuların gel-gitine kapılan bu beden, ruh kendi yolunu bulmaya çalışırken tüm bedelleri ödüyor.

Screening Dates / Gösterim Günleri:

10.03.2017 Friday / Cuma 16:00

12.03.2017 Sunday / Pazar 16:00

15.03.2017 Wednesday / Çarşamba 12:00



DIRECTOR
YÖNETMEN
Dimitar Dimitrov
SCREENPLAY
SENARYO
Dilyan Elenkov
EDITING KURGU
Dimitar Dimitrov

SO FAR
SO CLOSE
ÇOK UZAK
ÇOK YAKIN



SO FAR
SO CLOSE
ÇOK UZAK
ÇOK YAKIN



ANGLE AÇI

Khaled Albayati, Iraq, 2016, 4'

Two people differ in their views... and threaten to start a great war if it does not...

Görüş farklılığına düşen iki kişi... Ve uzlaşma olmaması durumunda çıkabilecek büyük bir savaş...

Screening Dates / Gösterim Günleri:

10.03.2017 Friday / Cuma 16:00

12.03.2017 Sunday / Pazar 16:00

15.03.2017 Wednesday / Çarşamba 12:00

APRIL NİSAN

Rodrigo Canet, Spain, 2016, 4'

Julia is watching a shell when a telephone rings far away . It 's the April 's call. The call of the last Sunday of the month , as always, at the usual time .

Uzaktan bir telefon sesi duyulduğunda Julia bir deniz kabuğuna bakıyor. Nisanda gelen bir arama. Ayın son pazarı, her zamanki gibi aynı zamanda.

Screening Dates / Gösterim Günleri:

10.03.2017 Friday / Cuma 16:00

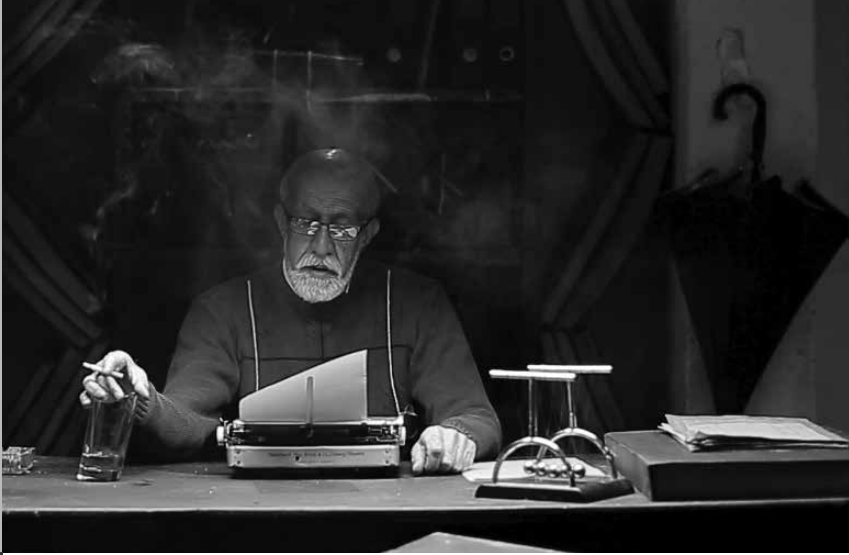
12.03.2017 Sunday / Pazar 16:00

15.03.2017 Wednesday / Çarşamba 12:00



DIRECTOR
YÖNETMEN
Rodrigo Canet
SCREENPLAY
SENARYO
Rodrigo Canet
Eva Urbano
EDITING KURGU
Rodrigo Canet

SO FAR
SO CLOSE
ÇOK UZAK
ÇOK YAKIN



BUILDING NO: 13 13 NUMARA

Amir Gholami, Iran, 2016, 11'

The movie is the story of human life in the sewage systems in which people from upper floors make their social environment dirty.

Film üst katlardaki insanların sosyal çevrelerini kirlettiği insanın kanalizasyon sistemindeki insan hayatını anlatıyor.

Screening Dates / Gösterim Günleri:

10.03.2017 Friday / Cuma 16:00

12.03.2017 Sunday / Pazar 16:00

15.03.2017 Wednesday / Çarşamba 12:00

DIRECTOR
YÖNETMEN
Amir Gholami
SCREENPLAY
SENARYO
Amir Gholami
EDITING KURGU
Reza Jafarzadeh

SO FAR
SO CLOSE
ÇOK UZAK
ÇOK YAKIN



ETHNOPHOBIA ETNOFOBİ

Joan Zhonga, Greece, Albania, 2016, 14'

Survival, clash and symbiosis go side by side; all accompanied by bursts of joy and pain as a result of man's internal need to find and exaggerate differences when similarities are obviously greater.

Yaşama içgüdü, savaş ve ortak yaşam başa baş gider. Hepsini altında benzerlikler aşıkarken insanoğlunun bitmek bilmez farklılık arayışı yatmaktadır.

Screening Dates / Gösterim Günleri:

10.03.2017 Friday / Cuma 16:00

12.03.2017 Sunday / Pazar 16:00

15.03.2017 Wednesday / Çarşamba 12:00



DIRECTOR
YÖNETMEN
Joan Zhonga
EDITING KURGU
Joan Zhonga

SO FAR
SO CLOSE
ÇOK UZAK
ÇOK YAKIN



HEY SWEETHEART! ŞŞT YAVRUM!

Sonia Méndez, Spain, 2016, 7'

A woman is walking on the street. A man chases her.

Sokakta yürüyen bir kadın ve peşine takılan bir adam...

Screening Dates / Gösterim Günleri:

10.03.2017 Friday / Cuma 16:00

12.03.2017 Sunday / Pazar 16:00

15.03.2017 Wednesday / Çarşamba 12:00

DIRECTOR
YÖNETMEN
Sonia Méndez
SCREENPLAY
SENARYO
Sonia Méndez
EDITING KURGU
Sonia Méndez

SO FAR
SO CLOSE
ÇOK UZAK
ÇOK YAKIN



SOUTH POLE GÜNEY KUTBU

Emin Akpınar, Turkey, 2016, 5'

Muhsin a retired, simple man. Lives in an old house with his wife. One day, when he watches the news on television; he sees his own mugshot. The reporter claims that Muhsin is the head of a terrorist group, and he is going to be killed during the protests that day...

Muhsin, emekli olmuş kendi halinde bir adamdır. Eski bir evde karısı ile yaşamaktadır. Bir gün, haberleri izlemek için televizyonu açtığında; kendi fotoğrafını görür. Spiker, Muhsin'in bir terör örgütünün lideri olduğunu ve gün içerisinde katılacağı protestolar da öldürüleceğini söyler.

Screening Dates / Gösterim Günleri:

10.03.2017 Friday / Cuma 16:00

12.03.2017 Sunday / Pazar 16:00

15.03.2017 Wednesday / Çarşamba 12:00



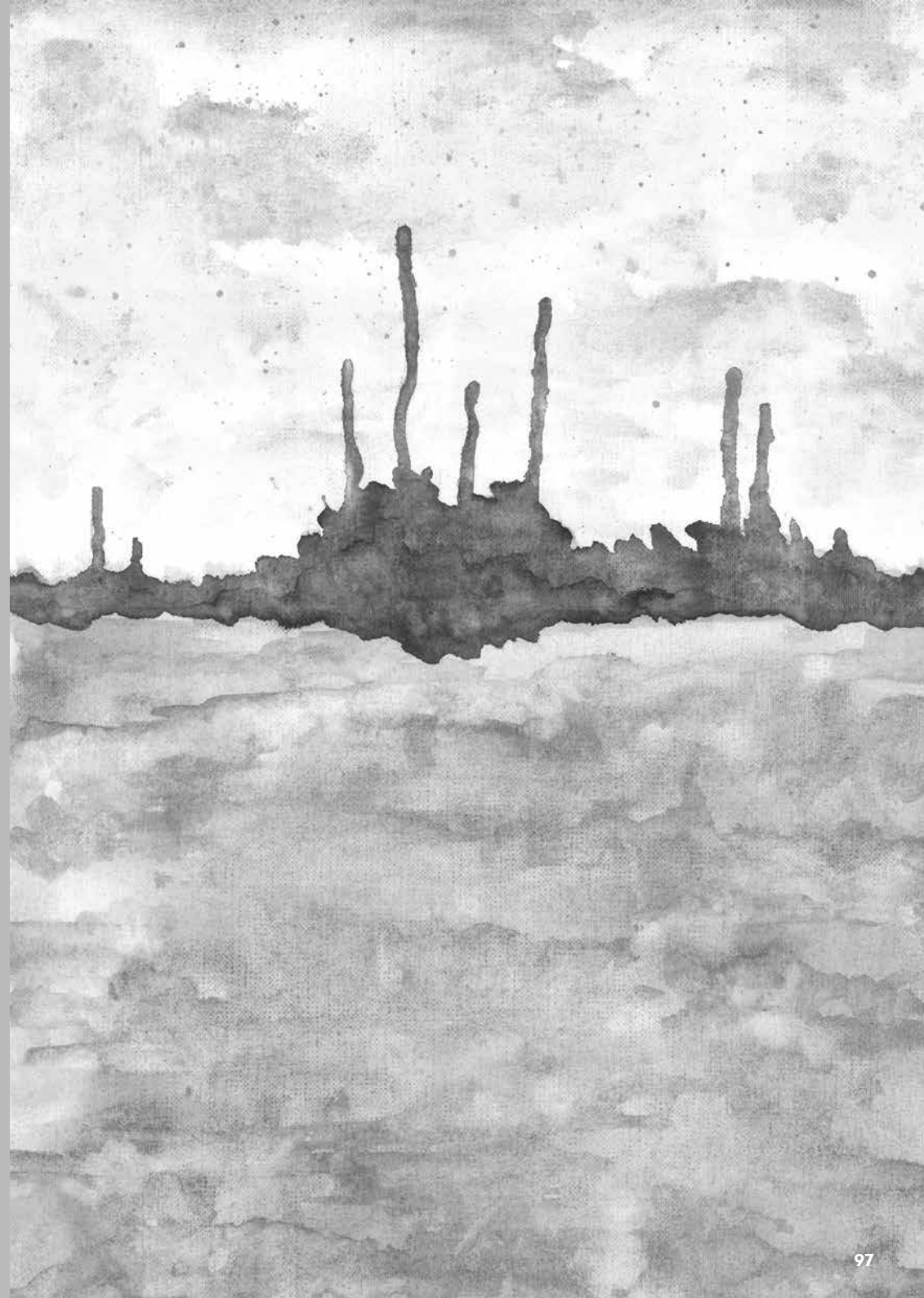
DIRECTOR
YÖNETMEN
Emin Akpınar
SCREENPLAY
SENARYO
Emin Akpınar

UMBRELLA

ŞEMİYE

People come together under the umbrella to protect themselves. But you have to stay close to not get wet.

İnsanlar şemsiyenin altına kendilerini korumak için girer. Ama ıslanmamak için birbirinize sokulmanız gerekir.





BILL, THE HESAP LÜTFEN!

Luciano Nacci, Argentina, 2016, 6'

A young man begins to lose his hearing and look for new ways of communicating.

Genç bir adam duyma yetisini kaybetmeye başlar ve iletişimin yeni yollarını aramaya başlar.

Screening Dates / Gösterim Günleri:

11.03.2017 Saturday / Cumartesi 16:00

15.03.2017 Wednesday / Çarşamba 14:00

BREAD OF LIFE KUTSAL EKMEK

Sergio García Locatelli, Spain, 2016, 7'

Alejandro seeks happiness. In that search, can't think about love without religion. Since he left the guilty, he lives his true identity to the fullest now.

Alejandro mutluluğun peşindedir. Bu arayışta dinsiz bir aşkı düşünemez. Suçluluk duygusunu bırakıp kimliğini bir bütün olarak yaşamaya başlar.

Screening Dates / Gösterim Günleri:

11.03.2017 Saturday / Cumartesi 16:00

15.03.2017 Wednesday / Çarşamba 14:00

DIRECTOR
YÖNETMEN
Luciano Nacci
SCREENPLAY
SENARYO
Luciano Nacci

DIRECTOR
YÖNETMEN
Sergio García
Locatelli
SCREENPLAY
SENARYO
Sergio García
Locatelli



MINUS ONE
EKSİ BİR

Mary Grigoryan, Armenia, 2016, 11'

Areg, a deaf-mute boy, got a hearing aid and now can hear what he only used to see, feel, smell and taste. Everything has a different sense now. The Little Prince of our days, Areg is shocked by how his planet sounds.

Sağır ve dilsiz Areg, sadece görüp, koklayıp tat alabildiği bir dünyada, bir işitme cihazı yardımıyla duymaya da başlar. Onun için artık her şey çok farklıdır. Günümüzün bu Küçük Prens'i gezegeninin sesleri karşısında şaşkınlığa düşer.

Screening Dates / Gösterim Günleri:

11.03.2017 Saturday / Cumartesi 16:00

15.03.2017 Wednesday / Çarşamba 14:00

OTHER, THE
ÖTEKİ

Anastasia Rizou, Greece, 2016, 8'

A serious and snobbish woman, Evanthia, lives alone in an apartment in central Athens and has no contacts with anyone. However, in a cold winter afternoon, she will have an unexpected encounter.

Ciddi ve kendini beğenmiş bir kadın olan Evanthia, Atina'daki dairelerinde tek başına yaşamakta ve kimseyle iletişim kurmamaktadır. Ancak soğuk bir kış günü beklenmedik bir karşılaşma yaşar.

Screening Dates / Gösterim Günleri:

11.03.2017 Saturday / Cumartesi 16:00

15.03.2017 Wednesday / Çarşamba 14:00

DIRECTOR
YÖNETMEN
Mary Grigoryan
SCREENPLAY
SENARYO
Mary Grigoryan

DIRECTOR
YÖNETMEN
Anastasia Rizou
SCREENPLAY
SENARYO
Anastasia Rizou
EDITING KURGU
Dimitris Nakos



STUTTERER
KEKEME

Ayan Bugibayev, Kazakhstan, 2016, 15'

Rap musician Manas talks about his life and about how stuttering has affected his destiny. Meanwhile he is searching for an inspiration within uncommon places to inform us about the most significant things.

Manas bir rap müzisyeni. Kekemeliğinin hayatını nasıl değiştirdiğini anlatırken, bir yandan da ilham aradığı yerlerde izleyiciye çok önemli konularda bilgilendiriyor.

Screening Dates / Gösterim Günleri:

11.03.2017 Saturday / Cumartesi 16:00

15.03.2017 Wednesday / Çarşamba 14:00



SYMBIOTIC
SİMBİYOTİK

Stefania Giannikou, Greece, 2016, 7'

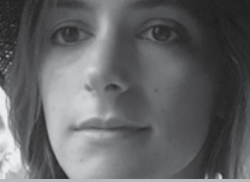
Symbiotic is a short film about a series of brief meetings filled with voluntary and involuntary racism and bigotry, that unfold in the chorus of a day on a simple park bench.

Simbiyotik basit bir park bankında, günün akışı içinde, istemli ya da istemsiz ırkçılığın ve önyargılarla dolu bir grup kısa karşılaşmanın hikayesini anlatıyor.

Screening Dates / Gösterim Günleri:

11.03.2017 Saturday / Cumartesi 16:00

15.03.2017 Wednesday / Çarşamba 14:00



DIRECTOR
YÖNETMEN
Stefania Giannikou
SCREENPLAY
SENARYO
Stefania Giannikou
EDITING KURGU
Panagiotis B.
Patsiaouras



TIME FOR TEA
ÇAYA DAVET

Bob Yang, Brazil, 2016, 20'

A retired Chinese general receives an unusual visit from his grandson.

Torunu emekli bir Çinli generale alışılmadık bir ziyarette bulunur.

Screening Dates / Gösterim Günleri:

11.03.2017 Saturday / Cumartesi 16:00

15.03.2017 Wednesday / Çarşamba 14:00

DIRECTOR

YÖNETMEN

Bob Yang

SCREENPLAY

SENARYO

Bob Yang

Frederico Everisto

EDITING KURGU

Luis Fernando

Nicolosi

SALT ARAŞTIRMA

**SALT GALATA
EV SAHİPLİĞİNDE**

SALT ONLINE

WWW.SALTONLINE.ORG

FESTIVAL SCHEDULE

FESTİVAL PROGRAMI

Istanbul | Berlin | São Paulo

**5th INTERNATIONAL
CHANGING PERSPECTIVES
SHORT FILM FESTIVAL**

10 - 16 March 2017

SALT
Galata Auditorium

SUPA
Suriye Pasajı Salon

www.icpsff.com



SALT GALATA
AUDITORIUM10.03.2017
FRIDAY /
CUMA

12.00

*Sensational Beats /
Ritmik, 59'

14.00

*Cultural Insights /
Kültürel Bakış, 64'

16.00

*So Far, So Close /
Çok Uzak, Çok Yakın,
60'

18.00

Ridicule / Gülünç, 77'

11.03.2017
SATURDAY /
CUMARTESİ

12.00

Kaleidoscope /
Kaleydoskop, 64'

14.00

*Utopia / Ütopya, 79'

16.00

Umbrella / Şemsiye, 74'

18.00

Grey-Green / Gri-Yeşil,
59'

All films will be screened in original language with English&Turkish subtitles /
Tüm Filmler orijinal dilinde ve İngilizce&Türkçe altyazılı olarak gösterilecektir.

SALT GALATA
ODITORYUM12.03.2017
SUNDAY /
PAZAR

12.00

*Utopia / Ütopya, 79'

14.00

Ridicule / Gülünç, 77'

16.00

*So Far, So Close /
Çok Uzak, Çok Yakın,
60'14.03.2017
TUESDAY /
SALI

12.00

*Sensational Beats/ Ritmik,
59'

14.00

Grey-Green /
Gri-Yeşil, 59'

16.00

*Cultural Insights /
Kültürel Bakış, 64'

18.00

*WORKSHOP / ATÖLYE
Short Film by Aydın Orak/
Kısa Film Atölyesi

*Film ekibinin katılımıyla/With the participation of the director and/or film crew

SALT GALATA
AUDITORIUM15.03.2017
WEDNESDAY /
ÇARŞAMBA

12.00

*So Far, So Close / Çok
Uzak, Çok Yakın, 60'

14.00

Umbrella / Şemsiye, 74'

16.00

Kaleidoscope /
Kaleydoskop, 64'16.03.2017
THURSDAY /
PERŞEMBE

12.00

Grey-Green / Gri-Yeşil,
59'

14.00

*Sensational Beats /
Ritmik, 59'

16.00

Ridicule / Gülünç, 77'

18.00

*Utopia / Ütopya, 79'

All films will be screened in original language with English&Turkish subtitles /
Tüm Filmler orijinal dilinde ve İngilizce&Türkçe altyazılı olarak gösterilecektir.

SUPA SALON
SURIYE PASAJI

10-16 MARCH/MART 2017

LOOP VIDEO ALL DAY
KİŞİSEL SIRALI GÖSTERİM

14.03.2017
18.00

*WORKSHOP / ATÖLYE
Short Film Making
by Aydin Orak /
Kısa Film Atölyesi

SALT Galata
Bankalar Caddesi No: 11 Karaköy / İstanbul
0212 334 22 00
<http://saltonline.org>
<https://www.facebook.com/saltgalata>

SUPA Suriye Pasajı Salon
İstiklal Caddesi, No 166 Suriye Pasajı Kat 4 Beyoğlu
<https://www.facebook.com/supaistanbul>

*Film ekibinin katılımıyla/With the participation of the director and/or film crew

UTOPIA / ÜTOPYA, 79'

Age Of Reason, The, Mathilde Petit, France, 2016, 15'
An Elephant On The Moon, Benjamin Barthélémy, France, 2016, 9'
Coriolis, Robert Banning, Laura Staab, Germany, 2016, 3'
Happy Without Money, Mahyar Hamidian, Germany, Iran, 2016, 15'
Happyman, Sergey Tsyss, Russia, 2016, 11'
Nosztalgia, Vanessa Malheiros, Wayner Tristao, Brazil, 2016, 3'
Unlink, Raphael Toth, Brazil, 2016, 5'
Winsome, The, Chris McGuinness, Australia, 2016, 7'
Yarn, The, Gökçe Pehlivanoglu, Turkey, 2016, 11'

CULTURAL INSIGHTS / KÜLTÜREL BAKIŞ, - 64'

A Night in March, Minster Joseph, France, 2016, 16'
Backstreet Tales, Daniele Cambria, Italy, 2016, 5'
Brown Guys Do-All in The Family, Maninder Chana, Canada, 2016, 2'
Čhavo, Jaro Minne, UK, Romania, 2016, 4'
Huh, Ira Vilkova, Russia, 2016, 15'
Namnam Buknyeo, Yana Lekarska, Bulgaria, 2016, 10'
Whatever The Weather, Remo Scherrer, Switzerland, 2016, 12'

GREY-GREEN / GRİ-YEŞİL, 59'

Absorbed, Dimitris Armenakis, Greece, 2017, 9'
Another Story About The Elephant Man, Tom Elliot Garrett, UK, 2017, 3'
Below 0°, Itai Hagage, Jonathan Gomez, Costa Rica, 2016, 5'
Charlie's Buck Teeth, Esther Lalanne, Xing Yao, Valentin Sabin, Camille Verninas, Chao Yang, France, 2016, 6'
Choice, The, Frederico Brígida, Portugal, 2016, 2'
Great Forest, The, Marli Lopez-Hope, Australia, 2016, 12'
Habitat, Marcel Barelli, Switzerland, 2016, 2'
Little Thing, Or Kan tor, Israel, 2016, 5'
Long Exposure, Jessica Johnston, Canada, 2016, 7'
What Weee Are-Weedroponics, Alessio De Marchi, Alessandra Turcato, Italy, 2016, 5'
Wild Animals, Yarden Taube, Israel, 2016, 3'

KALEIDOSCOPE / KALEYDOSKOP, 64'

Hasti, Kamal Parnak, Iran, 2016, 10'
Laleh Complex, Komeil Soheili, Iran, 2016, 21'
Heaven of Children, Masoud Soheili, Indonesia, Iran, 2016, 5'
Music Lessons, Daria Sevostyanova, Russian Federation, 2016, 3'
Shala, João Inácio, Brazil, 2016, 11'
Stray Animals, Maju de Paiva, Brazil, 2016, 14'

RIDICULE / GÜLÜNÇ, 77'

69SEC, Laura Nicolas, Belgium, 2016, 2'
Djinn Tonic, Domenico Guidetti, Italy, 2016, 14'
Homegirl, The, Iván Sáinz-Pardo, Germany, 2016, 4'
Las Meninas, Dániel Béres, Austria, 2016, 15'
Offenbacher, Tatiana Fedorovskaya, Russia, 2016, 10'
Onionskin, Reetta Elviira Halkosaari, Finland, 2016, 4'
Resistance Zucchini, Mélissa Idri, Benoit Lecailtel, Ivana Ngamou, Côme Balguerrie, France, 2016, 6'
Social Snafu, Perez Bros, United States, 2017, 2'
Spotlight, Otalia Causse, France, 2016, 3'
Uncle, Fabien Luszezyszyn, France, 2016, 11'
Var är Thon?, Antti Polojärvi, Einari Paakkanen, Finland, 2016, 6'

SENSATIONAL BEATS / RİTMİK, 59'

5 Moons, The, Léa Fabreguettes, France, 2016, 4'
Balance, Gábor Ulrich, Hungary, 2016, 5'
Call, The, Joshua Ortiz, United States, 2017, 8'
Fears, Nata Metlukh, Canada, 2016, 2'
Hands, Ivanildo Soares, Brazil, 2017, 2'
How Art You, Kimberly Berckmoes, Belgium, 2016, 5'
Liberté Ana, Leonard Schulz, Germany, 2017, 4'
Life As A Rhizome, Lisi Kieling, Brazil, 2016, 14'
Tomato Fields Forever, Jaime García Parra, Spain, 2016, 5'
Trio, John Graham, Canada, 2016, 3'
Venus Man Trap, Lucy Soutter, United States, 2016, 3'
Vicious Cycle, Michael Marczewski, United Kingdom, 2017, 4'

SO FAR, SO CLOSE / ÇOK UZAK, ÇOK YAKIN, 60'

35, Mustafa Efelte Turkey, 2016, 9'
20 Kicks, Dimitar Dimitrov, Bulgaria, 2016, 6'
Angle, Khaled Albayati, Iraq, 2016, 4'
April, Rodrigo Canet, Spain, 2016, 4'
Building No.13, Amir Gholami, Iran, 2016, 11'
Ethnophobia, Joan Zhonga, Greece, Albania, 2016, 14'
Hey Sweetheart!, Sonia Méndez, Spain, 2016, 7'
South Pole, Emin Akpınar, Turkey, 2016, 5'

UMBRELLA / ŞEMSİYE, 74'

Bill, The, Luciano Nacci, Argentina, 2016, 6'
Bread of Life, Sergio García Locatelli, Spain, 2016, 7'
Minus One, Mary Grigoryan, Armenia, 2016, 11'
Other, The, Anastasia Rizou, Greece, 2016, 8'
Stutterer, Bugibayev Ayan, Kazakhstan, 2016, 15'
Symbiotic, Stefania Giannikou, Greece, 2016, 7'
Time for Tea, Bob Yang, Brazil, 2016, 20'

FILMS FİMLER

35 - 86	How Art You - 77
20 Kicks - 87	Huh - 30
5 Moons, The -72	Laleh Complex 52
69SEC - 58	Las Meninas- 61
A Night in March - 26	Libertè Ana - 78
Absorbed - 36	Life As A Rhizome - 79
Age Of Reason, The - 14	Little Thing - 43
An Elephant On The Moon -15	Long Exposure - 44
Angle -88	Minus One - 98
Another Story About	Music lessons - 53
The Elephant Man - 37	Namnam Buknyeo - 31
April -89	Nosztalgia -19
Backstreet Tales -27	Offenbacher -62
Balance -73	Onionskin - 63
Below 0° - 38	Other, The - 99
Bill, The - 96	Resistance Zucchini - 64
Bread of Life - 97	Shala - 54
Brown Guys Do - 28	Social Snafu - 65
Building No.13 - 90	South Pole - 93
Call, The - 74	Spotlight - 66
Charlie's Buck Teeth - 39	Stray Animals - 55
Čhavo - 29	Stutterer - 100
Choice, The - 40	Symbiotic - 101
Coriolis - 16	Time for Tea - 102
Djinn Tonic - 59	Tomato Fields Forever - 80
Ethnophobia -91	Trio - 81
Fears - 75	Uncle - 67
Great Forest, The - 41	Unlink - 20
Habitat - 42	Var är Thon? - 68
Hands - 76	Venus Man Trap - 86
Happy Without Money - 17	Vicious Cycle - 83
Happyman -18	What Weee Are - 45
Hasti - 50	Whatever The Weather - 32
Heaven of Children - 51	Wild Animals - 46
Hey Sweetheart! - 92	Winsome, The - 21
Homegirl, The - 60	Yarn, The - 22

**DIRECTORS
YÖNETMENLER**

Alessandra Turcato - 45	Jaro Minne - 29
Alessio De Marchi - 45	Jessica Johnston - 44
Amir Gholami - 90	Joan Zhonga - 91
Amir Masoud Soheili - 51	João Inácio - 54
Anastasia Rizou - 99	John Graham - 81
Antti Polojärvi - 68	Jonathan Gomez - 38
Benjamin Barthélémy - 15	Joshua Ortiz - 74
Benoit Lecailtel - 64	Kamal Parnak - 50
Bob Yang - 102	Khaled Albayati - 86
Bugibayev Ayan - 100	Kimberly Berckmoes - 111
Camille Verninas - 39	Komeil Soheili - 52
Chao-Hao Yang - 39	Laura Nicolas - 58
Chris McGuinness - 21	Laura Staab - 16
Côme Balguerie - 64	Léa Fabreguettes - 72
Dániel Béres - 61	Leonard Schulz - 78
Daniele Cambria - 27	Lisi Kieling - 79
Daria Sevostyanova - 53	Luciano Nacci - 96
Dimitar Dimitrov - 87	Lucy Soutter - 82
Dimitris Armenakis - 36	Mahyar Hamidian - 17
Domenico Guidetti - 59	Maju de Paiva - 55
Einari Paakkanen - 68	Maninder Chana - 28
Emin Akpınar - 93	Marcel Barelli - 42
Esther Lalanne - 39	Marli Lopez-Hope - 41
Fabien Luszezyszyn - 67	Mary Grigoryan - 98
Frederico Brígida - 40	Mathilde Petit - 14
Gábor Ulrich - 73	Mélissa Idri - 64
Gökçe Pehlivanoğlu - 22	Michael Marczewski - 83
Ira Vilkova - 30	Minster Joseph - 26
Itai Hagage - 38	Mustafa Efelti - 86
Iván Sáinz-Pardo - 60	Nata Metlukh - 75
Ivana Ngamou - 64	Or Kan tor - 43
Ivanildo Soares - 76	Otalia Causse - 66
Jaime García Parra - 80	Perez Bros - 65

**DIRECTORS
YÖNETMENLER**

Raphael Toth - 20
 Reetta Elviira Halkosaari - 63
 Remo Scherrer - 32
 Robert Banning - 16
 Rodrigo Canet - 89
 Sergey Tsyss - 18
 Sergio García Locatelli - 97
 Sonia Méndez - 92
 Stefania Giannikou - 101
 Tatiana Fedorovskaya - 62
 Tom Elliot Garrett - 37
 Valentin Sabin - 39
 Vanessa Malheiros - 19
 Wayner Tristao - 19
 Xing Yao - 39
 Yana Lekarska - 31
 Yarden Taube - 46



- *Festival*
- *Subtitle and Technical Production*
- *Photography*
- *International Film Promoting*
- *Graphic Design and Editorial*
- *Guest Coordination*

info@atonicproject.org
+90 212 252 49 24

Bandrol Uygulamasına ilişkin Usul ve Esaslar Hakkında Yönetmeliğin beşinci maddesi çerçevesinde bandrol taşıması zorunlu değildir.



www.katadromart.com

**Katadrom Culture, Arts and Social Politics Association
invites you to create...**

- Intercultural projects,*
- International and thematic film festivals*
- Visual art workshops and exhibitions*
- Photography workshops and exhibitions*
- Film workshops and screenings*
- EU Projects on cultural and social issues*
- International and intercultural gatherings...*

Together

